

آتش دائم

منتخبی از گفتارهای

ربای لوباویچ

ربی مناخم مندל شینر سون

Torah studies کتاب ترجمه

از ربی جانان ساکس. ام. ا. (کتاب) دکترای فلسفه

ترجمه فارسی بوسیله

پرویز مزدهی

Translated into Farsi by:

Mr. Parviz Mojdehi

*

Reprinted with permission by:

Chabad Persian Youth

&

Moshiach Awareness Center

Issue # 13

Parshat Shemot, 5786

20 Tevet, 5786

January 9, 2026



Friday, January 9, Light Shabbat Candles, by 4:43 p.m.

Saturday, January 10, Shabbat ends at 5:47 p.m.

(Times are for Los Angeles)

شُموت

در پاراشای این هفته زمانی که خداوند از مُشه می خواهد که ماموریت خارج کردن ییسرائل ها را از مصر به عهده بگیرد مُشه جواب میدهد «ای خداوند بفرست خواهشاً بوسیله کسی که باید بفرستی». میدراش این پاسوق را این گونه تفسیر می کند که مُشه از خداوند می خواهد که ماشیح را بجای او بفرستد. چه رابطه ای مابین ماشیح و مُشه یعنی اولین و آخرین ناجی ییسرائل ها وجود دارد؟ و تفاوت مابین آنها چه بود که هر کدام دارای ماموریت جداگانه ای شدند؟ این مبحث در مورد این موضوع گفتگو کرده و اهمیت آنرا در زندگی شخصی هر فرد ییسرائل توضیح میدهد.

دو ناجی

بعد از اینکه خداوند مکرراً از مُشه می خواهد که به مصر بازگردد و ییسرائل ها را در خروجشان از مصر رهبری کند مُشه بالاخره می گوید "ای خداوند بفرست خواهشاً بوسیله کسی که باید بفرستی" ^۱ و میدراش ^۲ در مورد این جمله می گوید: "مُشه به خداوند میگوید که ای خداوند من خواهش می کنم بفرست بوسیله کسی که خواهی فرستاد. بوسیله ماشیح که ناجی آنها در آینده می باشد". اما این خواسته مُشه مورد قبول واقع نمی شود بخاطر آنکه خواسته خداوند آن بود که او ییسرائل ها را از مصر نجات بدهد و نه ماشیح. از مطالب میدراش می توان این اشاره را درک کرد که مابین مُشه و ماشیح ارتباطی وجود دارد. و بخاطر این ارتباط بوده است که مُشه می خواهد که خود ماشیح به مصر فرستاده شود. با این حال آزادی از مصر می بایست بوسیله مشه انجام شود و آزادی نهایی ییسرائل بوسیله ماشیح. تشابهی که آنها با هم دارند در این رابطه می باشد که هر دو آنها ماموریت های مشابهی به عهده دارند و آن آزادی از گالوت می باشد. ربانیم ما گفته اند ^۳ که مُشه اولین ناجی ییسرائل و مُشه آخرین ناجی ییسرائل خواهد بود. و این به معنای آن نیست که مُشه خودش ماشیح خواهد بود. (مُشه از سبط لوی می باشد و ماشیح از فرزندان داوید ^۴ است که از سبط یهودا می باشد) بلکه بیشتر به معنای آن است که قدرت آزادی ماشیح از مُشه سرچشمه خواهد گرفت.

۳- شموت ربا ۴-۲ زوهر بخش اول ۲۵۳ الف

۱- شموت ۱۳-۴ ۲- "لقح طو"

۴- ربام هیلخوت ملاخیم پایان فصل ۱۱

Aish Tamid Parshat Shemot, 5786

علت این مطلب آن است که بزرگی و عظمت ماشیح در علم تورا او خواهد بود. بر طبق گفته رمبام ^۵ "او در آن یعنی در تورا قدم خواهد گذاشت" و از این قدرت است که آزادی برای یسرائل ها سرچشمه می گیرد. تورا به عنوان توراتی مُشه خوانده شده است. ^۶ به همین ترتیب قدرت یسرائل ها که ماشیح را بیاورند از چگونگی عبادت آنها که در تورا مشخص شده سرچشمه می گیرد.

ارتباط درونی مابین مشه و ماشیح در این پاسوق آمده است که ^۷ "عصای سلطنت از یهودا دور نخواهد شد... با آمدن شیلو (آد کی یاوو شیلو)." و این مطلب به عنوان اشاره به ماشیح تلقی شده است برای آنکه کلمات "یاووشیلو" و "ماشیح" دارای ارزش عددی یکسان هستند ^۸ همین ارزش عددی در مورد کلمات "شیلو" و "مُشه" هم صادق است و از این موضوع نتیجه می گیرند که آمدن ماشیح با مشه در رابطه است علاوه بر این کلمه "یاوو" دارای همان ارزش عددیست که کلمه "احاد" داراست بنابراین ما می توانیم این تساوی را اینگونه توضیح دهیم که "ماشیح" مساویست با "مُشه" به اضافه کلمه "احاد". و معنای این مطلب این است که آمدن "ماشیح" بوسیله نوع عبادتی انجام می شود که در آن کیفیات یگانگی خداوند وجود دارد. و از طریق توراتی مُشه است ^۹ که می توان به چنین کیفیتی در عبادت خداوند رسید.

۲- فرود آمدن بخاطر اوج گرفتن

چگونه این مطلب را می توان بهتر درک کرد؟
^{۱۰} ربانیم گفته اند که خداوند دنیا و انسان را در حالت کمال آفرید. اما بعد از گناه درخت دانش، زمانی که مار حوا را با روح ناپاکی (طوما) آلوده کرد ^{۱۱} انسان و دنیا از حالت کمال سقوط کردند. زمانی که یسرائل ها در پای کوه سینای جمع شدند و خدا تورا را به آنها ^{۱۲} داد این روح طوما از جهان رخت ^{۱۳} بربست. اما با ارتکاب به گناه گوساله طلایی این ناپاکی دوباره به جهان برگشت و تازمان و دوره ماشیح در جهان باقی خواهد ماند. و در دوره ^{۱۴} ماشیح این قول خداوند که روح ناپاکی (طوما) را کاملاً از بین خواهد برد انجام میشود. و جهان نهایتاً پاک و منزه خواهد شد. در یهودیت این یک اصل کلی است که هرگونه سقوطی به

۵- همان مرجع ۶- ملاخی ۳-۲۲ شبات ۸۹ الف ۷- برشیت ۱۰-۴۹ ۸- بعل هتوریم بر برشیت

۹- تنیا بخش اول آغاز فصل ۴۲ ۱۰- برشیت ربا ۱۴-۱۱۷،۳،۳- شبات ۱۴۶ الف

۱۲- زوهر بخش اول ۵۲ ب بخش دوم ۱۹۳ ب ۱۳- زوهر همان مرجع تنیا بخش اول پایان فصل ۳۶ ۱۴- زخریا ۲-۱۳

Aish Tamid Parshat Shemot, 5786

خاطر یک صعود انجام میشود ۱۵ و اوجی که ایجاد خواهد شد از مرحله قبلی که وجود داشته است بالاتر خواهد بود. با توجه به این اصل کلی حالتی که در جهان بوسیله اهداء تورا وجود داشته است از حالت جهان در زمان قبل از گناه حوا بالاتر بوده است و به همین ترتیب دوران ماشیح در مقابل زمان اهداء تورا یعنی قبل از انجام گناه گوساله پرستی بالاتر خواهد بود. یک حالت دوگانه و دوجانبه این عظمت روحانی که باید به آن رسید را ایجاد می کند. حالت اول پائین آمدن نور (در دسترس واقع شدن آن) از منبع آن در بی نهایت و حالت دوم بالا رفتن درجه روحانی بیسرائل ها و جهان. یک چنین حالت دوگانه ای را در زمان اهداء تورا مشاهده می کنیم حالت اول اینکه - حتی اگر چه قدرت انجام احکام الهی قبل از دادن آن احکام داده شده بود "آدم دارای شش فرمان بود. نوح هفت فرمان - و قوانین اضافی به هر کدام از پدران ما اوراهام ییسیحاق و یعقوب داده شده بود" ۱۶ و آنها قبل از داده شدن تورا قوانین ۱۷ آنرا انجام میدادند. در زمان اهداء تورا نه فقط قدرت بیشتری به بیسرائل ها داده شد. بلکه یک نیرو و قدرت کاملاً تازه و متفاوت از آنچه که قبلاً به آنها عطا شده بود به آنها داده شد و این زمانی بود که رابطه و حالت انتخاب شدن "مابین خداوند و بیسرائل ها" و تو ما را انتخاب کردی" ۱۸. آغا زشد و این همان ظهور ذات الهی بود چیزی که قبل از آن هرگز آشکار نشده بود. و حالت دوم اینکه در زمان اهداء تورا بالا رفتن درجه روحانی بیسرائل ها و جهان هم از نظر درونی و هم از نظر میزان طهارت چیزی بی سابقه بود. در نتیجه سقوط روحانی حاصل از آن در ارتکاب به گناه گوساله طلایی، آنچنان هم بزرگ نبود و اگر چه اثرات آن (ظهور طوما) تا ۱۹ به امروز هم باقی است ولی هنوز اثرات اهداء تورا به بیسرائل ها مشخص تر و بیشتر قابل درک است.

۳- دوران ماشیح

به طریق مشابه، آن ارتقاء روحانی که در دوران ماشیح برای مردم ایجاد میشود (زمانی که ماشیح تورا را به همه بیسرائل ها آموزش میدهد.) از روحانیتی که در زمان اهداء تورا در پای کوه سینای ایجاد شد ۲۰ بالاتر و بزرگتر است. و این حالت به دو طریق انجام میشود :

۱۵- رجوع شود به سوپرا ص ۱۱ ۱۶- ربامب هیلخوت ملاخیم ۱-۹ ۱۷- یوما ۲۸ ب قیدوشین ۸۲ الف
 ۱۸- شولخان آروخ هاراو اورخ خیم ۴۰۰۴ ۱۹- لیکوتی تورا - ص ۱۷ الف شَعْرَاهُ امونا فصل ۵۶
 ۲۰- قوهلت ربا پایان فصل ۱۱ آغاز فصل ۲

Aish Tamid Parshat Shemot, 5786

الف : در نوع ظهور شخینا (الوهیت) . اگر چه در سینای این ظاهر شدن آنچنان عمیق بود که آنها می توانستند آنرا بوسیله حواس فیزیکی انسانی خود، ببینند. این نوع ظهور شخینا فقط شبیه ۲۱ ظهور شخینا در دوران ماشیح خواهد بود و نه از نظر روحانی همسان و مساوی با آن . ۲۲

ب : در ارتقاء روحانی بنی یسرائل . اگر چه در سینای روح طوما (ناپاکی) از جهان رخت بریست ولی بصورت بالقوه باقی مانده و در گناه گوساله پرستی دوباره ظاهر شد. اما در دوران ماشیح این روح طوما کاملاً نابود شده از بین خواهد رفت . تمامی طبیعت خودجهان از درون تغییر خواهد یافت و نه اینکه بوسیله دخالت خداوند از بالا بصورت موقتی و بیرونی تغییر کند.

۴- کالوت

از آنجا که هرگونه ارتقاء روحانی بدنیاال یک نزول روحانی انجام میشود. بنابراین نزول نوعی آمادگی لازمه برای ارتقاء روحانی است . ۲۳ آن نوع عبادتی که در زمان نزول روحانی انجام می شود این ارتقاء روحانی را ایجاد می کند. نوع عبادت پدران ما در کوره آهنین مصر موجبات اهداء تورا را فراهم کرد و ظهور ماشیح نیز بوسیله عبادت مداوم ما در گالوت فراهم خواهد شد. که این ظهور تمامی ذات جهان را پاک و منزه ۲۴ خواهد کرد.

۵- معنای حالت «یک»

برای درک معنای یک بهتر است ابتدا آن اشکال معروف ۲۵ در مورد شمع یسرائل را حل کنیم. سؤال در این است که چرا در تورا گفته شده است که خداوند یک است و گفته نشده است که خداوند بی همتاست؟ بخاطر آنکه عدد یک به چیزهای قابل شمارش نسبت داده میشود و بدنیاال آن عدد دو و سه و الی آخر می آید و با عدد دو قابل مقایسه است . ولی کلمه بی همتا و بی نظیر امکان اینکه چیز دیگری وجود داشته باشد که با آن قابل مقایسه باشد را از بین می برد توضیح این مطلب این است که درک واقعی یگانگی خداوند صرفاً بوسیله نفی کلی همه چیزهای دیگر بجز او ، حاصل نمی شود (بی همتایی طرز تفکر نیست که دنیا را نفی می کند). بلکه درک واقعی یگانگی خداوند بیشتر بوسیله تشخیص این مطلب در دنیای فیزیکی حاصل می شود که تمامی دنیای فیزیکی بخودی خود موجودیتی ندارد و احساس این مطلب در متن جهان مادی،

۲۳- کتاب اول پادشاهان ۵۱-۸

۲۲- یسعیا ۵-۴۰

۲۱- تنیا بخش اول فصل ۳۶

۲۴- تنیا بخش اول آغاز فصل ۳۷

۲۵- تورا اور وائرا ۵۵ ب

Aish Tamid Parshat Shemot, 5786

که جهان با خداوند یکی و متحد است .
کلمه "یک" (احاد) در زبان عبری این مطلب را تاکید می کند. حروف آن در زبان عبری الف، ح، دالد دارای ارزش عددی یک و هشت و چهار می باشد. عدد هشت سمبل هفت طبقه آسمان و یک طبقه زمین می باشد. عدد چهار سمبل چهار جهت می باشد که همه اینها از عدد یک حاصل شده اند که منبع و خالق جهان است ^{۲۶} (آلف). به عبارت دیگر درک یگانگی خداوند نمی بایست صرفاً یک تجربه روحانی باشد بلکه می بایست تمامی نگرش انسان را در مورد دنیای مادی در بر گرفته و در درون این دنیای فیزیکی احساس بشود.

۶- تورا و تغییر شکل جهان

اما چگونه جهانی که طبیعتش و حتی نامش در زبان عبری به معنای پنهان و پوشیده است ^{۲۷} می تواند در درون خود حضور خداوند را پذیرا باشد؟
به همین علت که جهان بتواند حضور خداوند را بپذیرد خداوند به قوم یسرائل تورا و ميصوت را داده است تا به وسیله آن جهان را به محل سکونت مناسبی برای پذیرا شدن حضور خداوند تبدیل بکنند.
در سبنای نه فقط تورا به یسرائل ها اهداء شد که بوسیله آن جهان را پاک و منزه کنند بلکه همچنین ظهور خداوند در سبنای بدنبال خود قدرتی را که بتوان این عمل را انجام داد را نیز به همراه آورد.

در زمانی که تورا به یسرائل ها اهداء میشد تمامی جهان کاملاً موجودیت خود را در برابر این حضور الهی از دست داد. "حتی پرندگان آواز نمی خواندند و زمین ساکت بود". ^{۲۸} ولی این قدرت و حالتی بود که بیشتر از طرف خداوند انجام میشد (از بالا) و نه از طرف انسانها (از درون) (به همین علت حالتی دائمی و همیشگی نبود).

اما از همین نیرو جهان قدرت آنرا گرفت که خودش پاک و منزه شده و به این ترتیب برای پذیرا شدن بیشتر حضور الهی مناسب تر بشود.

۷- مُشه و ماشیح

حالا ما می توانیم درک کنیم که چرا ماشیح برابر است با مُشه بعلاوه عدد یک (ماشیح = مشه + یک) ... آمدن ماشیح به وسیله عبادتی که یگانگی خداوند را متجلی می کند فراهم می شود.

۲۶- شولخان آروخ - اوورخ خنیم فصل ۶۱ براخوت ۱۳ ب ۲۷- غلام "عِلام" ۲۸- شموت ربا پایان فصل ۲۹

Aish Tamid Parshat Shemot, 5786

و قدرت انجام چنین عبادتی به وسیله مُشه ربنو به ما اهداء شده است .
آمدن ماشیح بوسیله قدرت هایی که از طریق مُشه منتقل می شود حاصل می شود. و اما تفاوت آنها در این است که بردگی و نجات از مصر بخاطر اهداء تورا^{۲۹} بوسیله مُشه بوده است و اهداء تورا بخاطر آن بوده است که یسرائل ها بوسیله آن خودشان و جهان را از آنچه هست به دنیای بهتر و انسان های بهتری تبدیل بکنند . وظیفه ماشیح آن است که این مرحله را کامل کند و نوع عبادتی را که این دنیای تازه احتیاج دارد را اعلام کرده و شروع کند.

۸- یگانگی و فردیت

انسان شکل بسیار کوچکی از جهان بزرگ است .^{۳۰} و این دنیای کوچک در هر موقع و زمانی بر مردم دیگر تاثیر می گذارد از زمانی که در صبح کارش را شروع می کند تا زمانی که در شب روحش را بدست خداوند می سپارد. و در روز دیگر دوباره آفریده میشود و کار تازه ای را شروع می کند .^{۳۱}

کارروزانه با عبادت و تورا شروع می شود. از طریق آن انسان قدرت مقابله با غریزه های بد را پیدا می کند . سپس او می تواند عبادت را به درون دنیای عملی بکشد تا بدانجا که همانگونه که رمبام^{۳۲} می گوید " عقل او در چگونگی خوراک خوردنش و نوشیدنش نیز نمایان می شود". وجود مادیش (حرف ح و حرف دالد از کلمه احاد) تحت سلطه عقل الهی او (حرف الف) قرار می گیرد. درک یگانگی خداوند تمامی اعمال فیزیکی او را احاطه می کند. و زمانی که عبادت روزانه اش پایان می گیرد او از این اعمال روزانه اش به نوعی حالت روحانی میرسد و دوباره روحش را بدست خداوند سپرده می گوید «روحم را بدست تو می سپارم ... ای خدای حقیقی». و حقیقت یعنی یگانگی چرا که کلمه عبری برای حقیقت کلمه "امت" است که شامل حروف اول وسط و آخر الفبای زبان عبری می باشد.^{۳۳} و این موضوع به ما این مطلب را یادآوری می کند که "من اولین هستم و من آخرین و بجز من هیچ خدای دیگری وجود ندارد".^{۳۴} هیچ حقیقت و واقعیت دیگری وجود ندارد که از او سرچشمه نگرفته باشد چرا زمانی که ما حرف "الف" را از کلمه "امت" بر میداریم آن کلمه به "مت" به معنای مرگ تبدیل می شود که نشان دهنده عدم زندگی است .^{۳۵}

۲۹-شموت ۳-۱۲ ۳۰- میدراش تنخوما بقودی ۳ ۳۱- بلقوت شیمعونی- رمز ۷۲ ۳۲- هیلخوت دأت ۱-۵

۳۳- تلمود یروشلمی سنهدرین ۱-۱ دواریم ربا ۱۰-۱۰ ۳۴- یشعیا ۶-۴۴ ۳۵- ماهارشا سنهدرین ۹۷ الف

Aish Tamid
Parshat Shemot, 5786

همانگونه که تورای مُشه رنبو به جهان این قدرت را می دهد که شرایط آمدن ماشیح را فراهم کند
به همین ترتیب به هر فردی این توانایی را میدهد که زندگی خودش و محیط زندگیش را از آنچه
که هست بهتر کند و به این ترتیب زمان آمدن دوران ماشیح را تسریع نماید. ۳۶
(Source: Likkutei Sichot, (منبع لیکوتی سیخوت جلد ۱۱- ص ۸ الی ۱۳)
Vol. 11, pp. 8-13)

۳۶-تنیا بخش ۴-۷

JEWISH CHILDREN:
Get your own letter
in a Sefer Torah!
<http://www.kidstorah.org>

This week's issue is sponsored in part by:

B"H

YOSEF Y. SHAGALOV
Traveling Notary Public & Home Signing Agent
Member: National Notary Association
Cell Phone: (323) 934-7095 • Fax: (323) 934-7092
E-mail: yy5770@aol.com
"For All Your Notary Needs - At **Your** Location"

TO DEDICATE AN ISSUE IN HONOR OF
A LOVED ONE, CALL (323) 934-7095

Reprinted with permission by:

CPY
Chabad Persian Youth
9022 W Pico Boulevard.
Los Angeles, CA 90035
Tel.: (310) 777-0358
Fax: (310) 777-0357
<http://www.cpycenter.org>
e-mail: cpycenter@sbeglobal.net
Rabbi Hertzel Peer, Executive Director

&
Moshiach Awareness Center,
a Project of:
Enlightenment For The Blind, Inc.
602 North Orange Drive.
Los Angeles, CA 90036
Tel.: (323) 934-7095 * Fax: (323) 934-7092
<http://www.torah4blind.org>
e-mail: yy5@torah4blind.org
Rabbi Yosef Y. Shagalov, Executive Director

Printed in the U.S.A.

For this and other books on Moshiach & Geulah, go to: <http://www.torah4blind.org>